

TEILEGUTACHTEN



**über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeugs bei bestimmungsgemäßem
Ein- oder Anbau von Fahrzeugteilen gemäß § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO
on the compliance of a vehicle when vehicle parts are properly installed
and fitted to the car in accordance with § 19 Par. 3 No. 4 StVZO**

Änderungsumfang <i>Modification</i>	: Stufenlos verstellbares Fahrwerk zur Tieferlegung des Fahrzeugaufbaus (Maße siehe Tabelle unter Ziffer IV.) <i>Continuously adjustable suspension system for lowering of car body (Size of lowering see Pos. IV.)</i>
Teile-Typ(en) <i>Part type(s)</i>	: ... 80 028, ... 80 029
Hersteller <i>Manufacturer</i>	: KW automotive GmbH Aspachweg 14 D-74427 Fichtenberg
für das Fahrzeug (Typ) <i>for the vehicle (type)</i>	: Audi A3 Quattro, A3 Sportback Quattro, A3 Cabrio (8P) Audi S3 (8P) VW Passat Limousine (3C) VW Passat CC (3CC) VW Touran (1T) Skoda Superb (3T)
max. zul. Achslasten <i>max. axle load</i>	: siehe Zuordnung / <i>see allocation</i>

0. Hinweise für den Fahrzeughalter / Instructions for vehicle owner

**Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme
Performance and confirmation without delay of modification acceptance**

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden. / *With the modification the type approval of the vehicle will expire if the modification acceptance provided for in StVZO § 19 Par. 3 is not performed and confirmed without delay or if conditions laid down are not complied with.*

Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfsingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen. / After performance of the technical modification, the vehicle must be presented without delay together with the present TÜV parts approval to an officially recognised inspector at a Technical Inspection Centre or to an inspection engineer from an officially recognised inspection organisation to perform and confirm the specified modification acceptance.

Einhaltung von Auflagen und Hinweisen / Compliance with Conditions and Notes

Die unter III. und IV. aufgeführten Auflagen und Hinweise sind zu beachten.
The Conditions and Notes given in III. and IV. must be complied with.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere / Amendment of vehicle documents

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere (Zulassungsbescheinigungen) durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der Änderungsabnahme zu beantragen. / The vehicle owner must apply, in accordance with the provision in the confirmation of modification acceptance, for the competent licensing authority to amend the vehicle documents (vehicle registration documents).

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.
Further conditions can be found in the confirmation of modification acceptance.

I. Verwendungsbereich / Field of application

Fz-Hersteller Vehicle manufacturer	Fahrzeugtyp Vehicle type	Handelsbez. Trade name	Varianten/Versionen Variants and versions	Typgenehm. Type approval
Audi	8P	A3 Quattro, A3 Sportback Quattro, S3	alle / all	e1*?/?*0217*..
		A3 Cabrio		e1*?/?*0456*..
VW	3C	Passat Limousine		e1*?/?*0307*..
	3CC	Passat CC	Bei Fahrzeugen mit elektronischer Dämpferregelung ist diese zu deaktivieren (siehe „Auflagen und Hinweise“) Electronic damping control systems at vehicles have to be deactivated (see „Conditions and Notes“)	e1*?/?*0468*..
	1T	Touran	alle / all	e1*?/?*0211*..
Skoda	3T	Superb		e11*?/?*0326*..

Der mit *?/?* versehene Teil der EG-Betriebserlaubnisnummer dokumentiert lediglich den aktuellen Stand der Rahmenrichtlinie und hat für dieses Teilegutachten keinen Belang, solange die Fahrzeuge nicht in Teilen verändert wurden, die für die Tieferlegung des Fahrzeugaufbaus relevant sind.

*The part of the EC type approval number showing *?/?* merely document the current status of the framework directive and are of no significance for this parts approval as long as the parts of the vehicle which are relevant to the lowering of the bodywork have not changed.*

Zuordnung / allocation

Fahrzeuge / vehicles	Tragfedern VA Main spring front axle		Tragfedern HA Main spring rear axle
	Kennzeichnung / Marking		Kennz. / Mark.
	1018	1019	8007
	zulässige Achslasten / max. axle load		
Audi A3 Quattro, Sportback Quattro, Cabrio	bis/to 1105 kg	1106 kg bis/to 1170 kg	bis/to 1160 kg
VW Passat Limousine	bis/to 1105 kg	1106 kg bis/to 1180 kg	bis/to 1150 kg
VW Passat CC	bis/to 1110 kg	bis/to 1160 kg	bis/to 1020 kg
VW Touran	bis/to 1060 kg	1061 kg bis/to 1200 kg	bis/to 1160 kg
Audi S3	---	bis/to 1130 kg	bis/to 1085 kg
Skoda Superb	---	bis/to 1200 kg	bis/to 1250 kg

II. Beschreibung des Änderungsumfangs / Description of the modification

Vorderachse / Front axle

	Hauptfeder (siehe Zuordnung) Main spring (see allocation)	
Kennzeichnung / Marking	1018	1019
Korrosionsschutz / Corrosion protection	aufgedruckt / imprinted EPS-Pulverbeschichtet / EPS-powder coating	
Drahtstärke / Wire size	12,5 mm	12,7 mm
Außendurchmesser oben / top Outer diameter mitte / middle	107 mm	107 mm
unten / bottom	140 mm	140 mm
Länge (ungespannt) / Untensioned height	87 mm	87 mm
Windungszahl / Number of coils	250 mm	250 mm
	7,2	7,2
Federform / Coil shape	Tonne Ende(n) geschliffen barrel Head(s) baselined	

	Federteller (oben) Spring cup seat (top)	Federteller (unten) Spring cup seat (bottom)
Durchmesser max. / Max. diameter		82 mm
Durchmesser min. / Min. diameter	Serie	52,5 mm
Durchmesser Auflage / Diameter rest	OEM part	61 mm
Höhe / Height		24 mm

	Federbein Strut	Dämpfer Shock absorber
Beschreibung / Specification	Stufenlos verstellbarer Federteller Infinitely adjustable cup seat	Sportdämpferelement Sport shock absorber
Kennzeichnung / Marking (d=55 mm)	100 1007	---
Kennzeichnung / Marking (d=50 mm)	100 1009	---

	Gummi- oder Hartschaumelement Rubber or polyurethane foam element
Endanschlag / Bump stop	
Höhe/Durchmesser [mm] High/Diameter [mm]	35/50
Einfederweg / Bump travel	Vergrößert um / Extended by 25 mm

Hinterachse / Rear axle

	Vorspannfeder Pre spring	Hauptfeder Main spring
Kennzeichnung / Marking	nicht vorhanden non existent	8007 aufgedruckt / imprinted EPS-Pulverbeschichtet EPS-powder coating
Korrosionsschutz / Corrosion protection		
Drahtstärke / Wire size		12,5 mm
Außendurchmesser oben / top Outer diameter mitte / middle unten / bottom		87 mm 120 mm 80 mm
Länge (ungespannt) / Untensioned height		250 mm
Windungszahl / Number of coils		5,9
Federform / Coil shape		Tonne Ende(n) geschliffen barrel head(s) baselined

	Federteller (oben) Spring cup seat (top)	Federteller (unten) Spring cup seat (bottom)
Durchmesser max. / Max. diameter	80 mm	Serie OEM part
Durchmesser min. / Min. diameter	52 mm	
Durchmesser Auflage / Diameter rest	61 mm	
Höhe / Height	28 mm	

	Federhöhenverstellung Spring height adjustment	Dämpfer Shock absorber
Beschreibung / Specification	Stufenlos verstellbarer Federteller Infinitely adjustable cup seat	Sportdämpferelement Sport shock absorber
Kennzeichnung / Marking	---	100 1107

	Gummi- oder Hartschaumelement Rubber or polyurethane foam element
Endanschlag / Bump stop	
Höhe/Durchmesser [mm] High/Diameter [mm]	80/50
Einfederweg / Bump travel	Vergrößert um / Extended by 5 mm

III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen **Notes on possible combination with other modifications**

III. 1 Rad/Reifenkombinationen / Wheel/tyre combinations

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung aller serienmäßigen Rad-/Reifenkombinationen.

There are no technical objections against the use of all O. E. wheel/tyre combinations.

Bei der Verwendung von anderen Rad/Reifenkombinationen ist eine Begutachtung nach § 21 StVZO durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen an einer Technischen Prüfstelle erforderlich.

If other wheel-/ tyre combinations are used, the examination in accordance with § 21 German Road Traffic Licensing Code - StVZO must be carried out by an officially recognised expert at a technical inspection station.

III. 2 Spoiler, Sonderauspuffanlagen usw. **Aerodynamic devices, special exhaust systems etc.**

Die dynamische Bodenfreiheit wird durch den Einbau der Sonderfedern/-dämpfer infolge der größeren Einfederwege an der Vorder- und Hinterachse verringert. Beim Prüffahrzeug wurde die Mindestbodenfreiheit von 80 mm eingehalten. Beim Überfahren von Bodenwellen, Schwellen und Aufpflasterungen ist entsprechend vorsichtig zu fahren.

Bei Sonderspoilern, -heckschürzen und Sonderauspuffanlagen ist der verringerte Überhangswinkel zu beachten (Befahren von Rampen etc.).

The dynamic ground clearance is decreased by the provision of special springs/dampers which increase the bump travel of the front and rear axle. In the case of the test vehicle, the min. ground clearance of 80 mm is complied with. Care must be taken when driving over humps, barriers and heightened paving or road surfaces.

If special spoilers, aprons and exhaust systems are mounted, attention must be paid to the decreased overhang angle (driving up ramps etc.).

IV. Auflagen und Hinweise / Conditions and Notes

Auflagen für den Einbaubetrieb und die Änderungsabnahme **Conditions and notes for the installation shop and modification acceptance**

Die Montage der Fahrwerkskomponenten erfolgt gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers bzw. den mitzuliefernden Einbauhinweisen und sollte durch einen Fachbetrieb durchgeführt werden. / Mounting of the vehicle bodywork components will be performed in accordance with the vehicle manufacturer's specifications which must be included in the delivery and should be carried out by a specialist shop.

Die vorschriftsmäßige Einstellung der Scheinwerfer ist zu überprüfen.
The headlight adjustment has to be checked.

Die Endanschläge (Gummi- oder Hartschaumelemente) müssen der Beschreibung entsprechen. Zusätzliche Federwegbegrenzer sind nicht zulässig.

The bump stops (rubber or polyurethane foam element) must correspond to the descriptions of this report. Additional travel limiters are not allowed.

Die Verwendung von Schneeketten wurde nicht geprüft.
The usability of snow chains was not checked.

Die Kinematik der Radaufhängung und Lenkung (z. B. Vorspur, Sturz, Spreizung, Nachlauf) ist nach der Umrüstung auf Einhaltung der vom Fahrzeughersteller angegebenen Sollwerte des serienmäßigen Fahrzeugs zu überprüfen und ggf. einzustellen.

Das Mess-/Einstellprotokoll ist bei der Abnahme vorzulegen.

The kinematics of the wheel suspension system and steering (e.g. toe-in, camber, spread, axle-pin rake) must be checked after the conversion to establish adherence to the values specified by the manufacturer for the series vehicle and they must if necessary be adjusted.

The record of check and adjustment has to be provided for the modification acceptance.

Die Verwendung des Tieferlegungssatzes an Fahrzeugen mit Niveauregulierung ist nicht zulässig. / Use of the lowering kit on vehicles with levelling system is not permitted.

Die Fahrzeughöhe ist in den Fahrzeugpapieren unter Feld 20 neu festzulegen. Das genaue Maß der Tieferlegung ist von fahrzeugspezifischen Toleranzen, der Reifengröße und der Fahrzeugausführung abhängig.

The vehicle height must be laid down in the vehicle documents in box 20. The precise measure of the lowering will depend on the specific vehicle tolerances, tyre size and vehicle version.

Beim Einbau des Fahrwerks in Fahrzeugen mit elektronischer Dämpferregelung ist diese durch die Verwendung von "KW-Simulationssteckern" oder einer Softwareänderung zu deaktivieren. Die Simulationsstecker bestehen aus Steckhülsen mit einer integrierten elektrischen Spule, die an den Anschlussstellen anstelle der serienmäßigen Dämpfer installiert werden, um deren Vorhandensein zu simulieren und entsprechende Fehlermeldungen auszuschließen.

Alternativ kann die Deaktivierung der elektronischen Dämpferregelung mittels einer Änderung der Fahrzeugsoftware durch eine autorisierte Fachwerkstatt erfolgen.

The installation of the suspension system at vehicles with an electronic damping control system is only permitted with a deactivation of the system by using the "KW simulation-plugs". The "KW simulation-plugs" consists of sockets with integrated electric resistance, which are installed at the connecting point of the OEM damper for simulating their existence and also to avoid appropriated error messages. Another way is the deactivation of the electronic damping control system by changing the vehicle software (work to be performed by an authorised specialist shop).

Die Verstellbereiche sollten entsprechend den nachfolgenden Angaben eingehalten werden.

The adjustments should be adhered to the following specifications.

	Vorderachse / front axle				Hinterachse / rear axle			
	Abstandsmaß der Federauflage bis zur nächstliegenden gehäuseseitigen Befestigungsschraube des Federbeins [mm] <i>Distance from the spring rest to the nearest fastening screw [mm]</i>				Anlagefläche der Gewindehülse am Fahrzeug bis zur Federauflage [mm] <i>Distance from contact point of the car to the adjustable spring perch [mm]</i>			
Audi A3 Quattro, Sportback Quattro	min.	200	max.	240	min.	12	max.	32
Audi A3 Cabrio		195		235		12		32
Audi S3		195		225		10		30
VW Passat Limousine		190		220		10		30
VW Passat CC		185		230		12		40
VW Touran		200		240		12		37
Skoda Superb		200		235		12		37

Außerdem muss der Abstand Radmitte – Radhausausschnittkante mindestens betragen:
In addition the distance from the wheel centre to the wheelhouse rim shall be:

	Abstand Radmitte – Radhausaus- schnittkante [mm] / <i>Distance from wheel centre to wheelhouse rim [mm]</i>				Tieferlegungsmaß [mm] <i>Size of lowering [mm]</i>	
	VA / front axle		HA / rear axle		VA / front axle	HA / rear axle
Audi A3 Quattro, Sportback Quattro	min.	320	min.	315	35 – 65	35 – 65
Audi A3 Cabrio		325		325	35 – 65	35 – 65
Audi S3		325		320	10 – 40	10 – 40
VW Passat Limousine		330		325	35 – 70	35 – 70
VW Passat CC		330		340	10 – 50	15 – 45
VW Touran		340		345	35 – 70	35 – 70
Skoda Superb		335		340	30 – 60	30 – 60

Berichtigung der Fahrzeugpapiere / Amendment of vehicle documents

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erst „bei nächster Befassung“ der Zulassungsbehörde mit den Fahrzeugpapieren erforderlich.

Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

Amendment of the vehicle documents is only necessary the next time the approval authority has to do with the vehicle documents. The following example is suggested for the entry:

Feld / Item	Eintragung / Entry
22	Mit stufenlos verstellbarem Fahrwerk der Fa. KW automotive GmbH; Kennz. Federn vorn: 1018, hinten: 8007; Federbein vorn:100 1007, Dämpfer hinten: 100 1107; Maß Radmitte bis Radhausausschnittkante VA/HA.../... *

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse / Basis of tests and test results

Das Versuchsfahrzeug und die Fahrwerksteile wurden einer Prüfung gemäß den Prüfbedingungen über Fahrzeugtiefer-/höherlegungen des VdTÜV-Merkblatts 751 (Stand: 06.2006) unterzogen.

Die Prüfbedingungen wurden erfüllt.

The test vehicle and the modification parts were subjected to a test in accordance with the test conditions regarding raising / lowering of vehicles contained in VdTÜV Merkblatt 751 (06.2006).

The test conditions were fulfilled.

VI. Anlage / Annex: keine / none

VII. Schlussbescheinigung / Concluding certification

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Auflagen/Hinweise insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

It is hereby certified that the vehicles described under field of application satisfy the regulations of StVZO in the current version after modification and performed and confirmed modification acceptance, provided the conditions/notes given in the present TÜV parts approval are observed.

Die Firma KW automotive GmbH unterhält ein Qualitätsmanagementsystem nach ISO 9001: 2000 (Zertifikat-Registrier-Nr.: 12 102 22913 TMS).

Die Anforderungen der Anlage XIX zur StVZO (Pkt. 2.1) werden erfüllt.

The manufacturer KW automotive GmbH maintains a quality management system according to ISO 9001: 2000 (Certificate Registration No.: 12 102 22913 TMS).

The requirements of annex XIX to StVZO (2.1) are satisfied.

Dieses Teilegutachten darf nur vom Hersteller und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. / *The parts approval may only be reproduced and passed on by the manufacturer in its unabbreviated form.*

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an den beschriebenen Fahrzeugen die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

The TÜV parts approval shall cease to be valid if technical modifications are made to the vehicle part or if modifications made to the vehicles described affect use of the part and in the case of any changes to the statutory specifications.

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
Adlerstr. 7, 45307 Essen

Akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes
Accredited by the accreditation authority of the Kraftfahrt-Bundesamt
Bundesrepublik Deutschland - Federal Republic of Germany
DAR-Registrier-Nr. - DAR-registration-number KBA-P 00004-96

Hannover, 03.08.2010
IFM/925/Hb



Dipl.-Ing. Andreas Hannebauer